

# CARMEN®



## COMFORT 1400

Gebruiksaanwijzing  
Mode d'emploi  
Gebrauchsanweisung  
Instructions for use



# CARMEN®

COMFORT 1400  
model HD 1390 (220 - 240V)

## Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Carmen Comfort 1400.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze om later na te kunnen slaan.

## Het apparaat

Naam:	Carmen Comfort 1400
Model:	HD1390
Voltage:	230 V / 50 Hz
Vermogen:	1400 Watt

## Voor uw veiligheid

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze, indien van toepassing, mee aan de volgende eigenaar. Alle veiligheidsadviezen zijn ook in uw eigen belang.



## Veiligheidsinstructies

- Het apparaat kan alleen gebruikt worden op het juiste voltage (wisselstroom 220/240 Volt)
- Gebruik het apparaat nooit in bad, onder de douche, boven een met water gevulde wastafel of wanneer uw handen nat zijn. Gebruik het apparaat ook niet in de buurt van een bad, een wastafel of andere met water gevulde reservoirs.
- Dompel het apparaat nooit onder in water. Ook als u het apparaat schoonmaakt, mag het niet met water in aanraking komen.
- Leg een ingeschakeld apparaat nooit op een zacht kussen of een deken.
- Zorg ervoor dat tijdens gebruik de luchtaanzuig- en luchtuitlaatopening onbedekt zijn.
- Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging, die in geval van overbelasting (bijv. Omdat de luchtaanzuig- en luchtuitlaatopening bedekt worden) het apparaat uitschakelt. Indien het apparaat tijdens gebruik wordt uitgeschakeld, schuif de schakelaar dan op 0 en wacht 5 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.
- Schakel het apparaat uit wanneer u voor een langere periode het drogen onderbreekt.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
  - wanneer zich tijdens gebruik storingen voordoen;
  - voordat u het apparaat schoonmaakt
  - na ieder gebruik
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Wikkel het snoer nooit om het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet:
  - wanneer het snoer beschadigd is

- wanneer het apparaat zichtbaar beschadigd is
- wanneer het apparaat gevallen is
- Om het haar niet te beschadigen, raden wij u aan de luchtuitlaatopening niet te dicht op het haar te houden.
- Vermijd gevaarlijke situaties. Laat daarom personen met een motorische afwijking nooit zonder toezicht het apparaat gebruiken.
- Kinderen kennen de mogelijke gevaren niet van elektrische apparaten. Laat daarom kinderen nooit zonder toezicht elektrische apparaten gebruiken.
- Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal zoals bijvoorbeeld de plasticfolie buiten bereik van kinderen blijft.
- Extra beveiliging biedt een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van niet meer dan 30 mA op de schakelkast. Laat u zich daarover adviseren door een elektriciën. Gevaarlijke situaties kunnen ook in geval van een uitgeschakeld apparaat ontstaan. Haal daarom na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Het snoer van het apparaat kan niet vervangen worden. In geval van beschadiging of een defect aan het snoer kan het apparaat niet gerepareerd worden. Het apparaat moet dan bij het afval gedeponeerd worden. Vraag een door de producent erkend servicepunt om een keuringsadvies, dit om risico's te vermijden.
- Het apparaat mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Chemisch afval: maak een ondeugdelijk apparaat onbruikbaar. Informeer bij uw gemeente naar de desbetreffende afvalvoorschriften.

## Gebruik

Maak na het wassen uw haar handdoekdroog. Steek de stekker in het stopcontact en kies de juiste stand voor de temperatuur en luchtstroom.

### Schakelaar

0 = Uitgeschakeld

1 = 700 Watt, kleine luchtstroom

2 = 1400 Watt, grote luchtstroom

### Blaasmond

Professionele blaasmond om het haar te stylen en in model te brengen. Door de blaasmond wordt de luchtstroom geconcentreerd en kunnen doelgericht bepaalde haarpartijen gedroogd worden. De blaasmond kan eenvoudig op de luchtuitlaatopening van de haardroger geplaatst worden.

## Onderhoud

Trek voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact. Dompel het apparaat nooit onder in water. Zorg ervoor dat het apparaat niet vuil wordt.

Reinig regelmatig de luchtaanzuigopening met een zachte kwast. Neem het apparaat met een vochtige doek af en droog het met een zachte doek. Verwijder de accessoires en maak deze schoon.



## Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar. De garantietermijn loopt vanaf de datum van aankoop. Als van de garantieregeling gebruik wordt gemaakt, wordt de garantietermijn daardoor niet verlengd. De garantie geldt voor fabricagefouten en materiaal fouten van de originele onderdelen. Beschadiging als gevolg van gebruik voor een ander doel en normale slijtage vallen niet onder de garantie.

Indien het apparaat gerepareerd moet worden, moet er contact opgenomen worden met de gespecialiseerde dealer.

Gooi uw apparaat nooit weg in de vuilnis. Raadpleeg de geldende gemeentelijke regels of breng het terug naar de handelaar. Bewaar uw aankoopbon als garantiebewijs.



Carmen streeft ernaar om de kwaliteit en het design continue te verbeteren. Daarom behoudt Carmen het recht specificaties van haar producten te wijzigen.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre nouveau Carmen Comfort 1400.

Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et les conserver dans un endroit sûr pour consulter ultérieurement.

### ➤ Caractéristiques de l'appareil

Désignation:	Carmen Comfort 1400
Modèle:	HD 1390
Tension:	230 V / 50 Hz.
Courant nominal:	1400 Watt

### ➤ Pour votre sécurité

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil.

Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au Propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.



### ➤ Consignes de sécurité

- Ne branchez l'appareil que sur le voltage indiqué: 220/240 Volt.
- N'utilisez jamais l'appareil dans le bain, la douche, avec les mains mouillées ou au-dessus d'un lavabo plein d'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une bai-

gnoire, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau. Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez le après l'usage car la proximité de d'eau peut présenter un danger même lorsque l'appareil est arrêté.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.
- Ne déposez jamais l'appareil en fonctionnement sur une surface ou un linge humide ou doux.
- Ne pas recouvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air pendant que l'appareil est en fonctionnement.
- L'appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe, qui met l'appareil hors tension en cas de surcharge (p. e. lorsque les ouvertures de sortie d'air ou d'aspiration sont recouvertes). Si l'appareil se met à l'arrêt en cours de fonctionnement, placer le commutateur à paliers sur 0 et attendre environ 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.
- Débranchez l'appareil si vous interrompez le séchage pendant un temps assez long.
- Il faut débrancher l'appareil:
  - En cas d'interruption du fonctionnement
  - Avant chaque nettoyage
  - Après l'usage
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour retirer la prise.
- N'enroulez jamais le cordon autour de l'ustensile.
- L'appareil ne doit pas être mis en service lorsque:
  - Le câble d'alimentation est endommagé
  - L'appareil présente des traces visibles d'endommagement
  - Quand l'appareil est tombé.

- Afin d'éviter des dégradations des cheveux, prière de ne jamais tenir la grille de sortie d'air trop proche des cheveux.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, les individus souffrant de troubles moteurs ne doivent en aucun cas utiliser cet appareil sans l'assistance d'un accompagnateur.
- Les enfants ne sont pas toujours conscients des dangers que peuvent présenter les appareils électriques. C'est pourquoi il y a lieu de les surveiller lorsqu'ils emploient un appareil.
- Les matériaux d'emballage comme p.e. les sacs en plastique, ne doivent pas être laissés à la disposition des enfants.
- Pour assurer une protection complémentaire, l'installation dans le circuit électrique alimentant la salle de bain, d'un dispositif à courant différentiel résiduel de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA est conseillé. Demandez conseil à votre installateur. Le danger subsistant même quand l'appareil est éteint, retirez la prise après l'utilisation.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil ne peut plus être réparé. Pour des contrôles de l'appareil adressez-vous toujours à un technicien spécialisé agréé par le fabricant afin d'éviter le danger.
- L'appareil ne peut pas être utilisé désaffecté.
- Elimination: l'appareil usagé doit immédiatement être rendu inutilisable et éliminé conformément aux règles. Les directives pour l'élimination peuvent être obtenues à la municipalité.

### ➤ Mise en service

Après avoir lavé les cheveux, frictionnez-les avec une serviette. Insérer la fiche dans la prise d'alimentation et sélectionner la position adéquate pour la température et le débit d'air.

## Interrupteur

0 = Hors tension

1 = 700 watt, faible débit d'air

2 = 1400 Watt, débit d'air élevé

## Concentrateur d'air

Concentrateur d'air pour effets de style et mise en forme. Le concentrateur d'air concentre l'air de manière ciblée sur certaines parties de la chevelure. Le concentrateur d'air est tout simplement fixé sur la sortie d'air du sèche-cheveux.

### ➤ Nettoyage

Veillez à toujours débrancher l'appareil pour le nettoyer. Ne jamais le plonger dans l'eau. Protégez-le contre la poussière. De temps à autre, nettoyez la grille des fentes de ventilation à l'aide d'un fin pinceau pour enlever poussière et cheveux. Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide et séchez-le ensuite avec un chiffon sec. Démontez les accessoires et nettoyez-les.



### ➤ Garantie

Deux ans de garantie. Le droit à la garantie commence le jour de l'achat. Une prestation de garantie n'entraîne pas la prolongation de la période de garantie. La garantie est valable pour les pièces d'origine en cas de défaut de fabrication ou de matériaux. Les dommages causés par une utilisation non conforme ne sont pas sous garantie, de même que l'usure normale.

Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre magasin spécialisé.

Consultez la réglementation municipale en vigueur ou rapportez l'appareil chez le vendeur. Conservez le bon d'achat comme preuve pour la garantie.



Carmen s'efforce d'améliorer en permanence la qualité et la conception de ses produits. Carmen se réserve par conséquent le droit de modifier les caractéristiques de ses produits.

## Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich die neue Carmen Comfort 1400 angeschafft haben. Lesen Sie diese Hinweise vor Gebrauch sorgfältig durch und heben Sie die Gebrauchsanweisung für später zum Nachlesen auf.

### Das Gerät

Bezeichnung:	Carmen Comfort 1400
Modell:	HD 1390
Spannung:	Primär 230 V / 50 Hz.
Leistung:	1400 Watt

### Zu Ihrer Sicherheit

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben. Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.



### Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur an Wechselstrom 220/240 Volt anschließen.
- Das Gerät darf niemals in der Badewanne, Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken oder mit nassen Händen benutzt werden. Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen Gefäßen, die Wasser

enthalten, benutzen. Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

- Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden und darf auch beim Reinigen nie mit Wasser in Berührung kommen.
- Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.
- Während des Betriebes die Luftansaug- und Austrittsöffnung nicht abdecken.
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet, der bei Überlastung (z.B. wenn Luftaustritts- oder Ansaugöffnung verdeckt wird) abschaltet. Sollte das Gerät während des Betriebes abschalten, den Stufenschalter bitte auf 0 stellen und ca. 5 Minuten warten, dann erneut einschalten.
- Gerät während längerer Unterbrechung des Trockenvorganges abschalten.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes
  - vor jeder Reinigung
  - nach jedem Gebrauch.
- Stecker nicht an der Leitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlussleitung nie um das Gerät wickeln.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - die Zuleitung beschädigt ist
  - das Gerät sichtbare Schäden aufweist
  - das Gerät heruntergefallen sein sollte.
- Um Beschädigung des Haares zu vermeiden, bitte die Luftaustrittsöffnung niemals zu dicht an das Haar halten.
- Personen mit motorischen Störungen sollten nie ohne Begleitperson das Gerät in Betrieb nehmen, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten arbeiten lassen.
- Verpackungsmaterialien, wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch Netzstecker ziehen.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Bei einer Beschädigung oder einem Defekt des Kabels kann das Gerät nicht repariert, sondern muss entsorgt werden. Wenden Sie sich zur Prüfung des Gerätes an eine vom Hersteller genehmigte Kundendienststelle, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht zweckentfremdet benutzt werden.
- Entsorgung: Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Entsorgungshinweise erhalten Sie von der Gemeindeverwaltung.

## ➤ Anwendung

Nach dem Waschen zuerst die Haare gut abfrottieren. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und wählen Sie die gewünschte Gebläse- und Heizstufe.

## Schalter

0 = Ausgeschaltet

1 = 700 Watt, schwacher Luftstrom

2 = 1400 Watt, starker Luftstrom

## Ondulierdüse

Profi-Ondulierdüse zum Stylen und Formen. Die Ondulierdüse konzentriert den Luftstrom zum gezielten Trocknen bestimmter Haarpartien. Die Ondulierdüse wird einfach auf die Luftaustrittsöffnung des Haartrockners aufgesteckt.

## ➤ Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Das Gerät vor Staub, Schmutz und Fusseln schützen. Von Zeit zu Zeit das Luftansauggitter mit einem weichen Pinsel reinigen. Das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Die Zubehörteile abnehmen und reinigen.



## ➤ Garantie

Die Garantiefrist beträgt 2 Jahre. Der Garantieanspruch beginnt mit dem Tage des Kaufes. Eine Garantieleistung bewirkt keine Verlängerung der Garantiefrist. Die Garantie gilt auf Originalteile für Fabrikations- oder Materialfehler. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, fallen nicht unter die Garantie, ebenso

normale Abnutzung. Bei notwendigen Reparaturen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Wenn Sie eine Reparatur an dem Gerät haben, bringen Sie es mit diesem Abschnitt zu Ihrem Fachgeschäft.

Werfen Sie das Gerät nie weg. Wenden Sie sich diesbezüglich an die für die Müllabfuhr zuständige kommunale Anstalt oder geben Sie es Ihrem Händler zurück. Heben Sie den Kassenzettel als Garantieschein sorgfältig auf.



Carmen strebt nach einer kontinuierlichen Verbesserung von Qualität und Design. Darum behält sich Carmen das Recht auf Änderung der Spezifikationen ihrer Produkte vor.

## Instructions for use

Thank you for purchasing the Carmen Comfort 1400.

Please read these instructions carefully before using the product and keep them in a safe place for future reference.

### ➤ The product

Name:	Carmen Comfort 1400
Model:	HD1390
Voltage:	230 V / 50 Hz
Power:	1400 Watts

### ➤ For your safety

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interests to follow all safety guidelines.



### ➤ Safety information

- The appliance can only be used at the correct voltage: 220/240 Volts AC (Alternating Current).

- Never use the appliance in a bathtub or shower, above a sink filled with water or with wet hands. Also, do not use the appliance in the vicinity of a bathtub, sink or any other reservoir filled with water.
- Never submerge the appliance in water. Even when you clean the appliance, it must not come into contact with water.
- When the appliance is turned on, never set it down on a soft cushion or blanket.
- Do not cover the air intake or air outlet during use.
- The dryer is fitted with an overload protection which switches off in the case of an overload (e.g. air outlet or intake is blocked). If the dryer switches off during use, please reset the graduated switch to 0 and wait for approx. 5 minutes. Then, switch on again.
- Turn off the appliance whenever drying is interrupted.
- Always disconnect the plug from the socket outlet:
  - in the event of any malfunction during use;
  - before cleaning the appliance;
  - when the appliance is not being used.
- Do not pull on the mains lead when disconnecting the plug from the socket outlet.
- Never wrap the mains lead around the appliance.
- Do not use the appliance:
  - when the mains lead is damaged;
  - when the appliance is visibly damaged;
  - when the appliance has fallen or been dropped.
- To avoid damaging of the hair do not hold the hairdryer too close to the hair.
- Avoid dangerous situations. Never allow a person with motoric deficits to use the appliance without supervision.

- Children do not understand the dangers of electric appliances. Therefore, children should never be allowed to use electric appliances without supervision.
- Keep the packaging materials (for instance the plastic wrapping) out of reach of children.
- Extra safety can be achieved when an earth leakage circuit breaker with a nominal trip current of no more than 30 mA has been installed in the switch box. Consult an electrician for advice on this matter. Dangerous situations can also arise when the appliance is turned off. Therefore, the appliance's plug should always be disconnected from the socket outlet after use.
- The mains lead of the appliance must not be replaced. An appliance with a faulty or damaged mains lead can not be repaired and must be disposed of as waste material. Have a service provider authorised by the manufacturer inspect the product to minimise risks.
- Use the appliance for its intended purpose only.
- Chemical waste: a defective appliance should be rendered unusable. Consult your local authorities for information about waste disposal regulations.

### ➤ How to use

After washing, towel dry your hair. Insert the plug into the socket and select the desired speed and heat setting.

#### Switch

0 = Off

1 = 700 Watts, low airflow

2 = 1400 Watts, high airflow

## Precision nozzle

Professional precision nozzle for styling and shaping. The precision nozzle concentrates the airflow enabling targeted drying of specific sections of hair. The precision nozzle is easily attached to the airflow outlet of the hairdryer.

### ➤ Cleaning

Disconnect the plug of the appliance from the socket outlet. Never submerge the appliance in water. Do not allow dirt or hair products to build up on the appliance. Always wait for the appliance to cool down thoroughly before cleaning. Remove the attachment and use a damp cloth to remove any build up on the appliance and attachments. Then dry with a soft cloth.



### ➤ Guarantee

A guarantee covers this product for a period of 2 years, beginning on the date of original purchase. Use of the guarantee does not result in extension of the guarantee period. The guarantee covers manufacturing faults and material faults in original parts. Normal wear and tear and damage resulting from inappropriate use are not covered by the guarantee.

If your product requires repair, you should contact an authorised service dealer.

Never dispose of your appliance with the regular household waste. Follow the waste disposal regulations for your locality or return your appliance to the retailer. Retain the retailer's receipt as proof of purchase.



Carmen has a policy of continuous improvement in product quality and design. Carmen therefore reserves the right to change the specifications of its products at any time.



## Glen Dimplex Benelux BV

(NL)

☎ : +31 - (0)-36-538 7040

📠 : +31 - (0)-36-538 7041

Service : +31 - (0)-36-538 7055

✉ : info@glendimplex.nl  
www.carmen.nl

(B)

☎ : +32 - (0)-53 82 8862

📠 : +32 - (0)-53 82 8863

✉ : info@glendimplex.be  
www.carmenpersonalcare.be

## GLEN DIMPLEX

### Niederlassung Österreich

(A)

EIO AQUA VAC GesmbH

Altmannsdorfer Straße 74/6/16a

A-1120 Wien

Österreich

☎ : +43 1/89 05 601-14

📠 : +43 1/89 05 601-50

# CARMEN®

COMFORT 1400  
model HD 1390 (220 - 240V)